

# Cervitec® Liquid

– Alcohol-free, antibacterial mouth rinse
– Alkoholfreie antibakterielle Mundspüllösung
– Bain de bouche, sans alcool, antibactérien
– Collutorio orale antibatterico
– Enjuague bucal antibacteriano libre de alcohol
– Colutorio bucal antibacteriano, sem álcool
– Alkoholfri antibakteriell munscköljning
– Alkoholfrit, antibakterielt mundskyllemiddel
– Alkoholiton, antibaktereerin suuvesi
– Alkoholfri antibakteriell munskyllevæske
– Alcoholvrijne antibacteriële mondspoeling

– Αντιβακτηριακό στόματικό διάλυμα χωρίς αλκόολη
– Алкоксиди антибактериел агіз чалкалама йосуню
– антибактериальный раствор для полоскания рта, не содержащий спирта
– Brezalkoholna, protibakterijska raztopina za spiranje ust
– Bezalkoholna, antibakterijska tekucina za ispiranje usta
– Antibakteriální ústní voda neobsahující alkohol
– Antibakteriálny roztok na vyplachovanie úst bez obsahu alkoholu
– Alkoholmentes, antibakteriális szájgátló oldat
– Bezalkoholowy, przeciwbakteryjny płyn do płukania jamy ustnej

• **ivoclar**
• **vivadent**
*clinical*

English
---------

**Alcohol-free, antibacterial mouth rinse**

**Description:** Cervitec Liquid is a ready-to-use mouth rinse without alcohol with 0.1% chlorhexidine, xylitol and essential oil. The components inhibit the growth of bacteria that may cause inflammation in the oral cavity, periodontal diseases, caries or bad breath.

**Recommended application:** For an intensive, temporary mouth rinsing regimen; to maintain the healthy condition of the oral mucosa, the gums and the dental supporting tissue; before and after implant, periodontal, dental or orthodontic surgical procedures; in case of high caries risk; in case of restricted oral hygiene ability; to counteract bad breath.

Rinse mouth with 10-15 ml Cervitec Liquid (dosing cup) 2-3 times a day for 30-60 seconds after tooth brushing – unless otherwise recommended. Do not swallow. Thoroughly rinse off any tooth paste residue before using Cervitec Liquid.

**Tip:** Do not rinse with water after use! This supports the effect of Cervitec Liquid.

**Notes:** For children 6 years and older. Any discoloration of the teeth after prolonged application can be removed by means of professional tooth cleaning. After application over longer periods of time, slight impairment of the sense of taste may occur, which will disappear once the treatment is discontinued.

**Keep out of the reach of children. For use in dentistry only.**

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Deutsch
---------

**Alkoholfreie antibakterielle Mundspüllösung**

**Beschreibung:** Cervitec Liquid ist eine gebrauchsfertige Mundspüllösung ohne Alkohol mit 0,1% Chlorhexidin, Xylitl und ätherischem Öl. Die Inhaltsstoffe hemmen das Wachstum von Bakterien, die Entzündungen im Mund, Parodontalerkrankungen, Karies oder Mundgeruch hervorrufen können.

**Anwendungsempfehlung:** Zur intensiven, zeitlich begrenzten Mundspülkur; Zur Gesunderhaltung des Zahnfleisches, der Mundschleimhaut sowie des Zahnhalteapparates; Vor und nach implantologischen, parodontalen, zahn- oder kieferchirurgischen Eingriffen; Bei hohem Kariesrisiko; Bei eingeschränkter Mundhygienefähigkeit; Gegen Mundgeruch.

2-3mal täglich nach dem Zähneputzen mit 10-15 ml Cervitec Liquid (Dosierbecher) 30–60 Sekunden lang den Mund spülen - falls nicht anders empfohlen. Nicht schlucken. Zahnpastarestre vor dem Gebrauch von Cervitec Liquid gründlich ausspülen.

**Tip:** Nach der Anwendung nicht mit Wasser nachspülen. Damit fördern Sie die Wirkung von Cervitec Liquid.

**Hinweise:** Für Kinder ab 6 Jahren. Sollten bei längerer Anwendung Zahnverfärbungen auftreten, können diese durch eine professionelle Zahnreinigung entfernt werden. Bei längerer Anwendung können leichte Geschmacksbeeinträchtigungen auftreten, die nach Absetzen der Behandlung wieder verschwinden.

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nur für zahnärztlichen Gebrauch!**

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweiliger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dem Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français
----------

**Bain de bouche, sans alcool, antibactérien**

**Description :** Cervitec Liquid est une solution de rinçage buccale prête à l’emploi, sans alcool, contenant 0,1 % de chlorhexidine, de xylitol et d’huile essentielle. Les composants empêchent la propagation des bactéries, pouvant être la cause d’inflammations dans la cavité orale, d’infections parodontales, de caries ou d’une mauvaise haleine.

**Recommandations d’utilisation :** Recommandations d’utilisation : Pour un rinçage buccal intensif temporaire; pour maintenir en conditions saines les muqueuses buccales, les gencives ainsi que les tissus de support de la dent ; avant et après les procédures chirurgicales implantaires, parodontales ou orthodontiques ; en cas de risque carieux élevé ; en cas d’incapacité ou de difficultés à maintenir une hygiène bucco-dentaire satisfaisante ; pour neutraliser la mauvaise haleine.

Rincer la bouche, après le brossage des dents, avec 10-15 ml de Cervitec Liquid (doseur) 2 à 3 fois par jour pendant 30-60 secondes – sauf si recommandation particulière. Ne pas avaler. Rincer soigneusement tout résidu de dentifrice avant d’utiliser Cervitec Liquid.

**Conseil :** Ne pas rincer avec de l’eau après utilisation ! Ceci renforce l’effet de Cervitec Liquid.

**Notes :** Indiqué pour les enfants à partir de 6 ans. Si une dyschromie apparaît lors d’une application plus longue, celle-ci peut être éliminée grâce à un nettoyage professionnel des dents. Si le produit est utilisé à long terme, de légères irritations gustatives peuvent apparaître puis disparaître dès l’interruption du traitement.

**Ne pas laisser à la portée des enfants ! Réserve exclusivement à l’usage dentaire !**

Ce matériau a été développé en vue d’une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d’emploi. Les dommages résultant du nonrespect de ces prescriptions ou d’une utilisation à d’autres fins que celles indiquées n’engagent pas la responsabilité du fabricant. L’utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l’appropriation du matériau à l’utilisation prévue et ce d’autant plus si celle-ci n’est pas citée dans le mode d’emploi.

Italiano
----------

**Collutorio orale antibatterico**

**Descrizione:** Cervitec Liquid é un collutorio orale privo di alcol con 0,1% clorexidina, xilitolo ed olio essenziale. Le sostanze contenute inibiscono la crescita di batteri, che possono provocare infiammazioni orali, patologie parodontali, carie o alitosi.

**Consigli d’uso:** per un trattamento intensivo, limitato nel tempo; per il mantenimento delle condizioni di salute della mucosa orale, delle gengive e dell’apparato di sostegno dei denti; prima e dopo interventi chirurgici implantari, parodontali ed ortodontici; in caso di elevato rischio di carie e limitata possibilità di igiene orale; per contrastare l'alitosi.

2-3 volte al giorno, dopo la pulizia dei denti, sciacquare la bocca con 10-15 ml di Cervitec Liquid (misurino) per 30-60 secondi – se non diversamente consigliato. Non ingerire. Prima dell’uso di Cervitec Liquid, sciacquare accuratamente la bocca dai residui di dentifricio.

**Consiglio:** Dopo l’uso non sciacquare con acqua, in tal modo si favorisce l’azione di Cervitec Liquid.

**Avvertenze:** Per bambini a partire da 6 anni. Qualora con l’uso prolungato dovessero verificarsi pigmentazioni scure, queste possono essere eliminate con una pulizia professionale dei denti. In caso di uso prolungato possono verificarsi leggere irritazioni del gusto, che scompaiono al termine del trattamento.

**Conservare lontano dalla portata dei bambini. Ad esclusivo uso odontoiatrico.**

Il prodotto è stato realizzato per l’impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d’uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L’utente è tenuto a controllare personalmente l’identità del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d’uso.

Español
---------

**Enjuague bucal antibacteriano libre de alcohol**

**Descripción:** Cervitec Liquid es un enjuague bucal listo para usar, sin alcohol, con 0,1% de clorhexidina, xilitol y aceites esenciales. Los componentes, inhiben el crecimiento bacteriano que puede causar inflamación en la cavidad oral, enfermedad periodontal, caries o mal aliento.

**Recomendaciones de aplicación:** Para un intensivo, régimen temporal de enjuagues bucales; para mantener una condición saludable de la mucosa oral, las encías así como soporte a los tejidos dentales; antes y después de cirugías de implantes, periodontales, u ortodónticas; en caso de alto riesgo de caries; de restricciones para habilidad en la higiene bucal; para neutralizar el mal aliento.

Enjuague la boca con 10-15 ml de Cervitec Liquid (una medida) 2-3 veces al día durante 30-60 segundos después del cepillado – a no ser que se den otras recomendaciones. No tragar. Enjuague a fondo cualquier residuo de pasta de dientes antes de utilizar Cervitec Liquid.

**Aviso:** ¡ No se enjuague con agua después de su uso! Esto ayuda al efecto de Cervitec Liquid

**Notas:** Para niños de 6 años y mayores. Cualquier coloración de los dientes después de la aplicación prolongada puede eliminarse mediante una limpieza de dientes profesional. Después de la aplicación durante largos periodos, pueden ocurrir ligeras alteraciones del sentido del gusto, que desaparecerán una vez sea interrumpido el tratamiento.

**Almacenar fuera del alcance de los niños. ¡Solo para uso odontológico!**

Este material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Português
-----------

**Colutório bucal antibacteriano, sem álcool**

**Descrição:** Cervitec Liquid é um colutório bucal, sem álcool, pronto para uso, com 0,1% de clorexidina, xilitol e óleo essencial. Estes componentes inibem o crescimento de bactérias que podem causar inflamações, doenças periodontais, cáries ou mau hálito na cavidade oral.

**Aplicações recomendadas:** Para regime de enxágue bucal temporário; para mater a condição saudável da mucosa oral, gengivas e tecido de suporte dental; antes e após procedimentos cirúrgicos ortodónticos e dentários, periodontais e com implantes; no caso de alto risco de cárie; em casos de habilidade de higiene oral restrita, para combater o mau hálito.

Enxaguar a boca com 10-15 ml Cervitec Liquid (copo medida), 2 a 3 vezes por dia, durante 30 a 60 segundos, após a escovação dental, salvo qualquer recomendação em contrário. Não engolir. Antes de usar o Cervitec Liquid, eliminar completamente qualquer resíduo de pasta dental.

**Informação:** Não enxaguar com água depois de uso! Isto ajuda a manter o efeito do Cervitec Liquid.

**Notas:** Para crianças a partir de 6 anos de idade. Qualquer descoloração dos dentes, após aplicação prolongada, pode ser removida por intermédio da limpeza profissional dos dentes. Após a aplicação por períodos mais prolongados de tempo, pode acontecer uma leve perda do paladar, que desaparecerá quando o tratamento for interrompido.

**Manter fora do alcance das crianças. Somente para uso odontológico.**

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Svenska
---------

**Alkoholfri antibakteriell munscköljning**

**Beskrivning:** Cervitec Liquid är en alkoholfri munscköljning som är färdig att använda, den innehåller 0.1% klorhexidin, xylitol och eteriska oljor. Innehållet hämmar tillväxt av bakterier som kan orsaka inflammation i munhålan, parodontala sjukdomar, karies eller dålig andedräkt.

**Rekommenderad användning:** För en intensiv, tillfällig munscköljningskur; för att bevara det friska tillståndet i tandkötet, munslimhinnan samt vävnaden runt tanden: före och efter implantat, parodontal, dental eller ortodontisk kirurgi; vid hög kariesrisk; i fall med begränsad möjlighet att hålla en god munhygien; för att motverka dålig andedräkt.

Skölj munnen med 10-15 ml Cervitec Liquid (doseringsmått) 2-3 gånger per dag under 30-60 sekunder efter tandborstning – om inte annat rekommenderats. Svälj inte. Skölj noggrant bort all tandkräm före användning av Cervitec Liquid.

**Tips:** Skölj inte med vatten efter användning! Därmed förstärks effekten av Cervitec Liquid.

**Obs:** För barn som är 6 år eller äldre. Om missfärgning av tänder uppstår efter lång tids användning, kan professionell tandrengöring avhjälpa detta. Användning under lång tid kan orsaka lätta smakförändringar, vilket försvinner efter avslutad användning.

**Förvaras oätkomligt för barn. Endast för dentalt bruk!**

Materialet har utvecklat för användning inom den dentala marknaden. Materialet skall bearbetas enligt bruksanvisningen. Ansvar tas inte för skada som p.g.a. brist i instruktion eller föreskriven arbetsgång. Användaren är ansvarig för materialets lämplighet samt för användning inom andra områden än de som rekommenderas i bruksanvisningen.

Dansk
-------

**Alkoholfrit, antibakterielt mundskyllemiddel**

**Beskrivelse:** Cervitec Liquid er et brusklart mundskyllemiddel uden alkohol med 0,1 % klorhexidin, xylitol og essentiel olie. Indholdsstofferne hæmmer væksten af bakterier, der kan forårsage betændelse i mundhulen, parodontose, huller i tænderne og dårlig ånde.

**Anbefalet anvendelse:** Som et intensivt, midlertidigt mundskyllemiddel, for at støtte behandling af betændelse i gummerne, mundslimhinden og tandstøttevævet, inden og efter implantation og parodontose-, tand- og ortodontiske operationer, ved stor risiko for huller i tænderne, i tilfælde af begrænset evne til at udføre mundhygiejne, for at modvirke dårlig ånde.

Skyl munden med 10-15 ml Cervitec Liquid (doseringskop) 2-3 gange om dagen i 30-60 sekunder efter tand-borstning – med mindre andet anbefales. Må ikke indtages. Skyll eventuelle tandpastarester grundigt af inden brug af Cervitec Liquid.

**Tip:** Undlad at skylle med vand efter anvendelse! Det støtter virkningen af Cervitec Liquid.

**Bemærk:** Til børn fra 6 år og opefter. Efter anvendelse i længere tid kan der opstå tandmisfærgning, som kan fjernes ved en professionel tandrensning. Anvendelse i længere tid kan også føre til en mindre forringelse af smagssansen, som vil blive normal igen, efter anvendelsen ophører.

**Opbevares utilgængeligt for børn! Kun til dentalt brug!**

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i bruksanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugen af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i bruksanvisningen.

Suomi
-------

**Alkoholiton, antibakteerinon suuvesi**

**Kuvaus:** Cervitec Liquid käyttövalmis alkoholiton suuvesi, joka sisältää 0,1 % kloorihexidiiniä sekä ksyilitolia ja aromattaisia öljyjä. Ainesosat ehkäisevät suuontelossa tulehduksia, tukikudossairauksia, reikiintymistä ja pahanhajuista hengitystä aiheuttavien bakteerien kasvua.

**Käyttösuositus:** Tilapäiseen suun huuheltuun; ikenien, suun limakalvon ja hampaiden tukikudoksen tulehduksen ehkäisemiseen ja sen hoidon tukemiseen; ennen implantti-, ien-, hammas- tai oikomishoitoon liittyvää leikkausta ja sen jälkeen; avuksi suuressa kariesriskissä; heikentyneen suuhygienian tukemiseen; pahanhajuisen hengityksen hoitoon.

Huuhtele suuta 10–15 ml:llä Cervitec Liquid (annostelukuppi) 2–3 kertaa päivässä 30–60 sekunnin ajan hampaiden harjauksen jälkeen – ellei hammaslääkäriin suosittele toisin. Älä niele. Huuhtele hammastahnan jäämät ennen kuin käytät Cervitec Liquid.

**Vinkki:** Älä huuhtele vedellä käytön jälkeen! Cervitec Liquid vaikuttaa silloin tehokkaammin.

**Huomioita:** 6-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset: Pitkäaikaisen käytön yhteydessä muodostuvat hampaiden värjäytymät voidaan poistaa hammaslääkäriin vastaanotolla. Pitkäaikaisen käytön yhteydessä saattaa esiintyä myös lieviä makuaistain heikkenemistä, joka häviää käytön lopettamisen jälkeen.

**Ei lasten ulottuville. Vain hammaslääketeieteelliseen käyttöön.**

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketeieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingosta, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käytäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia evätkä ole sitovia.

Norsk
-------

**Alkoholfri antibakteriell munskyllevæske**

**Beskrivelse:** Cervitec Liquid er en brusklar munskyllevæske uten alkohol med 0,1 % klorhexidin, xyllitt og eterisk olje. Innholdsstoffene hemmer veksten av bakterier som kan fremkalle betennelser i munnen, parodontale sykdommer, karies eller dårlig ånde.

**Anbefalt bruk:** Som et intensivt, midlertidig munskyllemiddel. Til forebyggende og støttende behandling av betennelser i tannkjøttet, slimhinnene i munnen og apparatet som holder tennene på plass samt infeksjoner i munnen. For etter implantologiske, parodontale, tann- eller kjevekirurgiske inngrep. Ved høy risiko for karies. Ved begrenset evne til munhygiene. For motvirking av dårlig ånde.

Skyll munnen i 30–60 sekunder med 10–15 ml Cervitec Liquid (doseringsbeger) 2–3 ganger daglig – med mindre du er blitt anbefalt noe annet av tannlegen. Skal ikke svelges. Skyll tannpastarester grundigt ut av munnen for du bruker Cervitec Liquid.

**Tips:** Skyll ikke med vann etter bruk. Når du unnlater å skylle med vann etterpå, fremmer du virkningen av Cervitec Liquid.

**Merknader:** For barn fra 6 år. Dersom det oppstår fargeforandringer på tennene etter lengre tids bruk, kan disse fjernes ved hjelp av en profesjonell rengjøring av tennene. Ved bruk over en lengre periode kan det oppstå lette smaksforandringer. Disse forsvinner igjen etter at behandlingen er avsluttet.

**Opbevares utilgjengelig for barn. Bare til odontologisk bruk!**

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produzenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ulagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

## Nederlands

**Alcoholvrije antibacteriële mondspoeling**

**Omschrijving:** Cervitec Liquid is een gebruiksklare mondspoeling zonder alcohol, met 0,1% chloorhexidine, xylitol en etherische olie. De inhoudsstoffen remmen de bacteriegroei, die kan leiden tot ontstekingen van de mondholte, parodontale aandoeningen, caries of mondgeur.

**Gebruiksadvies:** Bedoeld als intensieve, tijdelijke mondspoelkuur; voor het behoud van een gezonde conditie van het mondslijmvlies, het tandvlees en het parodontium; voor toepassing voor en na implantologische, parodontale, tandheelkundige of kaakchirurgische ingrepen; bij hoog cariesrisico en beperkte mogelijkheden voor mondhygiëne; tegen mondgeur.

2 tot 3 keer daags na het tandenpoetsen de mond spoelen met 10 à 15 ml Cervitec Liquid (doseerbeker) gedurende 30 à 60 seconden, mits niet anders aanbevolen wordt. Niet inslikken. Spoel resten tandpasta goed weg voor u Cervitec Liquid gebruikt.

**Tip:** Spoel na gebruik niet met water. U ondersteunt zo het effect van Cervitec Liquid.

**Opmerkingen:** Voor kinderen vanaf 6 jaar. Indien het gebit door langdurig gebruik verkleurt, kunnen deze verkleuringen worden verwijderd bij het professionele reinigen van het gebit. Bij langdurig gebruik kunnen er lichte smaakafwijkingen optreden. Nadat de behandeling is stopgezet verdwijnen deze klachten weer.

**Buiten bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheekkundig gebruik!**

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de de gebruiksaanwijzing worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik van de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om goed gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat.

## Ελληνικά

**Αντιβακτηριακό στοματικό διάλυμα χωρίς αλκοόλη**

**Περιγραφή:** Το Cervitec Liquid είναι ένα έτοιμο προς χρήση στοματικό διάλυμα χωρίς αλκοόλη με 0,1 % χλωρεξιδίνη, ξυλιτόλη και αιθέριο έλαιο. Τα στατικά εμπόδιζούν την ανάπτυξη βακτηρίδια που μπορεί να προκαλέσουν φλεγμονή στη στοματική κοιλότητα, νόσους του περιοδοντίου, τερηδόνα και κακοσμία του στόματος.

**Συνιστώμενη εφαρμογή:** Για εντατική, προσωρινή αγωγή έκπλυσης του στόματος. Για τη διατήρηση της υγιούς κατάστασης του στοματικού βλεννογόνου, των ούλων και του υποστηρικτικού ιστού των δοντιών. Πριν και μετά από εμφύτευση, περιοδοντική, οδοντική ή ορθοδοντική χειρουργική διαδικασία. Σε περίπτωση υψηλού κινδύνου τερηδόνας. Σε περίπτωση περιορισμένης δυνατοότητας για στοματική υγιεινή. Για την αντιμετώπιση της κακοσμίας του στόματος.

Ξεπλύνετε το στόμα με 10-15 ml Cervitec Liquid (δοσμετρικό κύπελλο) 2-3 φορές την ημέρα για 30-60 δευτερόλεπτα μετά το βούρτσισμα των δοντιών – εκτός εάν συνιστάται διαφορετικά. Απαγορεύεται η κατάποση. Ξεπλύνετε τελείως κάθε υπόλειμμα οδοντοκρέμας πριν τη χρήση του Cervitec Liquid.

**Συμβουλή:** Μην ξεπλύνετε με νερό μετά τη χρήση! Έτσι αναχύεται η δράση του Cervitec Liquid.

**Σημειώσεις:** Για παιδιά ηλικίας 6 ετών και άνω. Τυχόν αποχρωματισμός των δοντιών μετά από παρατεταμένη χρήση μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα με καθαρισμό από τον οδοντίατρο. Η χρήση για παρατεταμένες χρονικές περιόδους μπορεί να προκαλέσει ελαφρά μείωση της αίσθησης της γεύσης, η οποία εξαφανίζεται με τη διακοπή της θεραπείας.

**Κρατάτε το υλικό μακριά από τα παιδιά. Για οδοντιατρική χρήση μόνο.**

Το υλικό αυτό κατασκευάζεται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ριζές ενδονοκμωμένη περιοχί είναι απαράδεκτες. Επιπλέον ο χρήστης είναι υπαρκμένος να ελέγχει με δική του ευθύνη την καταλληλότητα και τη δυνατοτητα χρήσης του προϊόντος για τον προβλεπόμενο σκοπό πριν τη εφαρμογή. Άλλοτερεί εάν ο συγκεκριμένος σκοπός δεν αναφέρεται στις πληροφορίες χρήσης. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

## Türkçe

**Alkolsüz antibakteriyel ağız çalkalama losyonu**

**Tanım:** Cervitec Liquid % 0,1 klorheksidin, ksilit ve uçucu yağlar içeren, alkolsüz, kullanıma hazır bir ağız çalkalama losyonudur. İçerdiği maddeler ağızda iltihaplanmalara, parodontal hastalıklara, diş çürümelatine veya ağız kokusuna neden olan bakterilerin üremesini engeller.

**Uygulama önerileri:** Yoğun ve geçici ağız çalkalama küri için; oral mukozaya, diş etleri ve dental destek dokusunu sağlığı durumdaki tutulması için; implantolojik, periodontal, dental veya ortodontik cerrahi prosedürlerden önce ve sonra; çürük riskinin yüksek olduğu durumlarda; ağız hijyenini kistidi olduğu durumlarda; ağız kokusuna karşı.

Eğer başka türlü tavsiye edilmemesine, günde 2-3 kez, dişleriniizi fırçaldıktan sonra ağızınızı 30-60 saniye süreyle 10-15 ml Cervitec Liquid ile çalkalayınız. Aynıyınız. Cervitec Liquid'i kullanmadan önce diş macunu artıklarıını iyice temizleyiniz.

**Öneri:** Uygulamamın ardından suyla çalkalayamazınız. Böylece Cervitec Liquid'in etkinliği desteklemiş olursunuz.

**Notlar:** 6 yaşından itibaren çocuklar içindir. Uzun süreli uygulamalarda dişlerde renk değişimleri meydana gelmesi durumunda bunların profesyonel diş temizleme yöntemiyile temizlenmesi mümkündür. Uzun süreli uygulamalarda, tad alma duyusudna hafif değişimler baş gösterebilir, bunlar tedaviye bırakılmadın ardından tekrar ortadan kaybolur.

**Çocukların erişimeyeceği bir yerde saklayın!** Sadece diş hekimliği alanında kullanılmak içindir!

Bu materyal sadece diş hekimliğinde kullanılmalık üzere hazırlanmıştır. İşleme kayma sırasında Kullanma Talimatına katı olarak riayet edilmelidir. Belirlenen kullanılm alanı ve Kullanım Talimatının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmeyecektir. Ürünün Talimatıa açıkça belirtilmiş herhangi bir amaç için kullanılm ye uygunluk açısından test etmeliksiz kullanılcı sorumludur. Tanımlama ve bilgilier özellikler için garanti oluşturmaya yetkili bir bağılayıcılığa da yaktur.

## Русский

**Антибактериальный раствор для полоскания рта, не содержащий спирта**

**Описание:** Cervitec® Liquid – это готовый к использованию антибактериальный раствор для полоскания рта, не содержащий спирта, с содержанием 0,1% хлоргексидина, ксилита и эфирного масла. Компоненты препятствуют росту бактерий, которые могут вызывать воспаления в полости рта, заболевания пародонта, карисе или неприятный запах изо рта.

**Рекомендации по применению:** Для интенсивного, ограниченного по времени полоскания рта; для поддержания здоровья слизистых оболочек, десен и опорного аппарата зуба, до и после имплантологических, пародонтологических, стоматологических или челюстно-хирургических вмешательств; при высоком риске возникновения кармеса; ограниченных возможностях гигиены полости рта, при дурном запахе изо рта.

2-3 раза ежедневно после чистки зубов полоскать рот жидкостью Cervitec Liquid (10-15 мл – дозируемый стаканчик) в течение 30-60 секунд, если не было других рекомендаций. Не глотать. Перед применением Cervitec Liquid тщательно прополоскать рот от зубной пасты.

**Совет:** После применения не полоскать рот водой. Таким образом вы способствуете более эффективному действию Cervitec Liquid.

**Указания:** Для детей с 6 лет. Если при длительном использовании на зубах появляются пятна, удалить их можно с помощью профессиональной чистки зубов. При длительном использовании возможны изменения вкуса, которые исчезают после прекращения лечения.

**Хранить в месте, недоступном для детей! Для использования только в стоматологии!**

Этот материал разработан исключительно для применения в стоматологии и должен использоваться строго в соответствии с инструкцией по применению. Производителю не несет ответственности в случае использования материала с нарушением инструкции или в недооцененной области применения. Пользователь несет ответственность за тестирование материала на пригодность его применения для любых целей, прямо не указанных в инструкции. Остатки и приведенные данные не являются гарантией свойств материала и не являются обязательными.

## Slovensko

**Brezalkoholna, protibakterijska raztopina za spiranje ust**

**Opis:** Cervitec Liquid je gotova raztopina za spiranje ust brez alkohola z 0,1 % klorheksidina, ksilitola in eteričnega olja. Sestavine zavirajo rast bakterij, ki lahko v ustni votlini povzročijo vnetje, parodontalne bolezni, zobno gnobilo ali slab zadah.

**Priporočena uporaba:** Za intenzivno, začasno spiranje ust; za vzdrževanje zdravega stanja ustne sluznice, dlesni in podpornega zobnega tkiva; pred posegi za vsaditev vsadka, parodontalnimi, zobnimi in ortodontskimi posegi in po njih; pri visokem tveganju za nastanek zobne gnoblice; v primeru omejene možnosti ustne higijene; za preprečevanje slabega zadaha.

Usta 2-3-krat dnevno spirajte 30-60 sekund s 10-15 ml raztopine Cervitec Liquid (odmerni pokrovček) po ščetkanju zob, razen če je priporočeno drugače. Ne pogoltnite. Pred uporabo raztopine Cervitec Liquid dobro sperite morebitne ostanke zobne paste.

**Navset:** Po uporabi ne sperite z vodo! Tako okrepite učinek raztopine Cervitec Liquid.

**Opombe:** Za otroke, stare 6 let in več. Morebitno obarvanje zob po dolgotrajni uporabi lahko odstranite s profesionalnim čiščenjem zob. Po dolgotrajni uporabi lahko pride do rahlega vpliva na okus, ki po prekinitvi uporabe izgine.

**Hranite zunaj dosega otrok. Samo za uporabo v zobozdravstvu.**

Materijal je namenjen izključno za uporabo v zobozdravstvu. Uporaba mora potekati izključno v skladu z navodili za uporabo. Zaradi neupoštevanja navodil ali predpisanih omejij uporabe ne prevzamamo odgovornosti. Za preizkušanje ustreznosti in uporabe izdelka za kakršn koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih, je odgovoren uporabnik. Opis in podatki ne predstavljajo garancije za lastnosti in niso zavezujoči.

## Hrvatski

**Bezalkoholna, antibakterijska tekućina za ispiranje usta**

**Opis:** Cervitec Liquid je unaprijed tekućina, bezalkoholna tekućina za ispiranje usta, koja sadrži 0.1% klorheksidina, ksilitola i osnovno ulje. Ove komponente sprječavaju rast bakterija koje mogu uzrokovati upalu usne šupljine, perodontnu bolest, karijes i loš dah.

**Preporuke za korištenje:** Za intenzivnu, privremeni režim ispiranja usta; za održanje zdrave sluznice usne šupljine, ki i zdavog zubnog mesa i tkiva koje učvršćuje zub; prije i poslije implantacije, perodontne, zubne ili ortodontne operacije; kod visokog rizika od zubnog karijesa; u slučajevima ograničene mogućnosti održavanja higijene usne šupljine; za sprječavanje lošeg daha.

Ispririte usta nakon pranja zuba sa 10-15 ml Cervitec Liquid (čašica za doziranje) 2-3 puta na dan, tijekom 30-60 sekundi – osim ukoliko niste dobili druge upute. Nemojte progutati. Prije korištenja Cervitec Liquid, potpuno isperite usta od tragova zubne paste.

**Savjet:** Nakon korištenja ne ispirite s vodom! To će produžiti djelovanje Cervitec Liquid.

**Napomena:** Za djecu stariju od 6 godina: bilo kakva diskoloracija zuba nakon produženog korištenja može se ukloniti stručnim čišćenjem. Nakon produženog korištenja, može doći do laganog gubitka osjetila okusa, što će nestati sa prestankom tretmana.

**Čuvati izvan dohvata djece. Samo za stomatološku uporabu.**

Materijal je namenjen isključivo stomatološkim primjeni. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepredviđavanja uputa ili navedenog postupka primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i upotrebljivosti proizvoda za svaku vrstu koja nije izričito navedena u uputama. Opis i podaci nisu jamstvo svojstva i nisu obavezujući.

## Česky

**Antibakteriální ústní voda neobsahující alkohol**

**Popis:** Cervitec Liquid je ústní voda bez alkoholu pro okamžitě použití, obsahující 0,1 % chlorhexidinu, xylitol a esenciální olej. Složky inhibují růst bakterií, které mohou způsobovat zánět v ústní dutině, onemocnění parodontu, kazy a zápach z úst.

**Doporučené použití:** Pro režim intenzivního, dočasného vyplachování úst, k zachování zdravých dásní, sliznice v dutině ústní a závěsného aparátu zubů, před a po zavedení implantátů, parodontologickým, stomatologickým nebo ortodontickým chirurgickým výkonu, při vysokém ohrožení zubním kazem, v případě omezené schopnosti zajistit hygienu v ústní dutině a jako prevence zápachu z úst.

Proplachujte ústa 10 až 15 ml ústní vody Cervitec Liquid (dávkovací šálek) 2 až 3krát denně po dobu 30 až 60 sekund po čištění zubů kartáčkem – pokud nebude doporučeno jinak. Nepolykejte. Před použitím ústní vody Cervitec Liquid důkladně vypláchněte veškeré zbytky zubní pasty.

**Tip:** Po použití nevyplachujte vodou! Podpoří se tak účinek přípravku Cervitec Liquid.

**Poznámky:** Pro děti ve věku 6 let a starší. Jakékoliv barevné změny zubů po dlouhodobém používání lze odstranit profesionálním čištěním zubů. Po dlouhodobém používání může dojít k mírnému zhoršení vnímání chuti, které ale přestane, jakmile bude léčba ukončena.

**Uchovávejte mimo dosah dětí. Pouze pro použití v zubním lékařství.**

Materiál by vinnout vylučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutné provádět výhradně podle návodu k použití. Nelze přijmout odpovědnost za škody vzniklé nedodržováním pokynů nebo stanovené oblasti použití. Uživateli odpovídá za testování výrobků z hlediska jeho vhodnosti a použití pro jakékoliv účely výslovně nevedené v návodu. Popisy a údaje nepředstavují žádnou záruku vlastností a nejsou závazné.

## Slovensky

**Antibakteriálny roztok na vyplachovanie úst bez obsahu alkoholu**

**Popis:** Cervitec Liquid je roztok na vyplachovanie úst pripravený na použitie, bez alkoholu s 0,1 % chlórhexidínu, xylitolu a éterického oleja. Účinné látky prípravku obmedzujú rast baktérií, ktoré môžu vyvolať zápalové procesy v ústach, periodontálne ochorenia, zubný kaz alebo zápach z úst.

**Odporúčané použitie:** Na intenzívnu, časovo obmedzenú vyplachovaciu kúru, na udržanie zdravej ústnej sliznice, ďasien ako aj závesného aparátu zubov, pred implantologickými, periodontickými, stomatochirurgickými a čelustno-ortopedickými zákrokmi, ako aj po týchto zákrokoch, pri vysokom ohrození zubným kazom, pri obmedzenej schopnosti vykonávať zubnú hygienu, proti zápachu z úst.

Pokiaľ lekár neodporúča ináč, 2-3krát denne po čistení zubov po dobu 30-60 s vyplachovať ústa 10-15 ml prípravku Cervitec Liquid (dávkovací pohárík). Neprehĺtať. Pred použitím prípravku Cervitec Liquid si starostlivo vypláchnite zvyšky zubnej pasty.

**Náš tip:** Po použití si nevyplachujte ústa vodou. Tým podporíte účinok prípravku Cervitec Liquid.

**Pokyny:** Pre deti od 6 rokov. Ak by sa po dlhšom používaní objavilo sfarbenie zubov, toto sa dá odstrániť profesionálnym vyčistením zubov. Po dlhšom používaní sa môže objaviť nepatrná strata chuti, ktorá znovu pomínie po vysadení prípravku.

**Uchovávejte mimo dosahu deti. Určene výhradne na stomatologické účely.**

Tento materiál bol vynnout výhradne na stomatologické účely. Spracovanie sa musí vykonávať striktne podľa návodu na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie alebo predpisanej oblasti aplikácie. Používateľ je zodpovedný za testovanie produktov ohľadom ich vhodnosti a použitia na akýkoľvek účel, ktorýmje je výslovné uvedený v návode na použitie. Opis a údaje nepredstavujú žiadnu záruku vlastností a nie sú záväzné.

## Magyar

**Alkoholmentes, antibakteriális szájöblítő oldat**

**Leírás:** A Cervitec Liquid egy felhasználásra kész, alkoholmentes szájöblítő oldat, 0,1 % klorhexidin, xylitol és illóolaj tartalommal. Az összetevők megakadályozzák a szájrégű gyulladását, periodontális megbetegedéseket, fogszuvasodást és rossz szájszagot okozó baktériumok növekedését.

**Javasolt alkalmazás:** Intenzív, ideiglenes szájöblítésre; a szájrnyalkárhártya, a fogíny és a fogtámasztó szövetek egézségének megőrzésére; implantációs, periodontális, fog, vagy fogszabályozó műtétek előtt és után; magas fogszuvasodás kockázat esetén; korlátozott állhigiéniás körülmények esetén; rossz szájszag ellen.

Napi 2-3 alkalommal, fogmosást követően, 30-60 másodpercig öblítsen 10-15 ml Cervitec Liquid oldattal (adagolókupak) – ha orvosa másképp nem rendel. Ne nyelje le. A Cervitec Liquid oldat használata előtt gondosan öblítse ki szájából a fogkrém maradékát.

**Tipp:** Ne öblítse ki vízzel használat után! Éz elősegíti a Cervitec Liquid hatását.

**Megjegyzések:** 6 éves vagy idősebb gyermekek számára. A fogaknak hosszabb használat során fellépő esetleges esztelenedőesse professionalis fogtisztítással eltávolítható. Hosszabb időszakon keresztül történő alkalmazás esetén felféphet az ízérzékelés enyhé fokú gyengülése, mely tünet a kezelés befejezése után eltűnik.

**Gyermekek számára hozzáférhetetlenül tároljuk! Csak fogorvos használatra!**

Az anyag kizárólag fogászati használatra lett kifejlesztve. A feldolgozás pontosság nem kelliegeljen a Használati utasításnak. A használati utasításban leírtaktól eltérő vagy az utasítás eltérő területén történő alkalmazás miatt keletkező kára vonatkozóan nem vállalható felelősség. A felhasználó a felkész a termék alkalmazásának ellenőrzéséért, és minden, az ebben a használati utasításban nem kifejezetten említett célra való használatért. A leírások és adatok nem jelentik a tulajdonosok garanciáját.

## Polski

**Bezalkoholowy, przeciwbakteryjny płyn do płukania jamy ustnej.**

**Opis:** Cervitec Liquid jest gotowym do użycia płynem do płukania jamy ustnej niezawierającym alkoholu, z 0,1% zawartością chlorheksydyny, z ksylitolem i olejkiem eterycznym. Składniki hamują rozwój bakterii, które mogą wywoływać stany zapalne w jamie ustnej, choroby przyzębia, próchnicę i nieprzyjemny zapach z ust.

**Zalecenia odnośnie stosowania:** Do intensywnego płukania jamy ustnej, w celu utrzymania w dobrej kondycji błony śluzowej jamy ustnej i dziąseł; przed i po zabiegach implantologicznych, ortodontologicznych, ortodontycznych lub z zakresu chirurgii szczękowej; w przypadku wysokiego ryzyka próchnicy; w przypadku ograniczonej zdolności dbania o higienę jamy ustnej; do zapobiegania powstawaniu nieprzyjemnego zapachu z jamy ustnej.

Jeśli nie zalecono inaczej, jamę ustną należy płukać 10-15 ml płynu Cervitec Liquid (dozownik) 2–3 razy dziennie przez 30-60 sekund po myciu zębów. Nie polykać. Przed zastosowaniem płynu Cervitec Liquid dokładnie usunąć pozostałości pasty do zębów.

**Wskazówka:** Po użyciu nie płukać ust wodą. Wspomaga to działanie płynu Cervitec Liquid.

**Uwagi:** Płyn przeznaczony jest dla pacjentów od 6 roku życia. Jeśli w przypadku dłuższego stosowania dojdzie do przebarwienia zębów, można je usunąć podczas zabiegu profesjonalnego oczyszczania zębów. W przypadku dłuższego stosowania, mogą wystąpić niewielkie zaburzenia odczuwania smaku, ustępujące po przerwaniu leczenia.

**Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!**

Materiay sa przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy ich użyciu należy ściśle przestrzegać instrukcji stosowania. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzebiegania instrukcji, lub użycia materiałów niezgodnie ze wskazaniami. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiałów dla swoich własnych celów i za ich użycie w każdym innym przypadku niewyszczególnionym w instrukcji. Opisy materiałów i ich skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

**Date information prepared:** 2014-05 632674/Rev. 2

**www.ivoclarvivadent.com**  
Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, FL-9494 Schaan | Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35 | Fax +423 235 33 60  
*clinical*